



Automatische Nachbearbeitung:

Das fehlende Glied in der KI-gestützten Übersetzung

Abteilung für Technologie

2026



APE

KI-Übersetzungen: Mehr als nur Schnelligkeit

Künstliche Intelligenz hat die Art und Weise, wie wir übersetzen, bereits grundlegend verändert und den Prozess beschleunigt und skalierbarer als je zuvor gemacht. Doch Geschwindigkeit allein reicht nicht aus – der wahre Wert KI-gestützter Übersetzungen zeigt sich erst in ihrer Zuverlässigkeit, Klarheit und der Glaubwürdigkeit der Ergebnisse.

Hier kommt die automatische Nachbearbeitung (APE) ins Spiel. Als zentraler Bestandteil der KI-Übersetzung sorgt APE in nahtloser Zusammenarbeit mit der maschinellen Übersetzung (MT) und der automatischen Qualitätsbewertung (AQE) für eine Verbesserung und Verfeinerung der Übersetzungsergebnisse.

Wir verbinden die Schnelligkeit der KI mit intelligenter Verfeinerung und schaffen so eine Zukunft, in der Übersetzungen sofort bereitgestellt werden und gleichzeitig den festgelegten Qualitätsanforderungen und geschäftlichen Vorgaben entsprechen.



Inhaltsverzeichnis

KI-Übersetzungen: Mehr als nur Schnelligkeit	04
Die Vorteile von APE auf einen Blick	05
APE in Aktion	06
Datensicherheit und Datenschutz bei jedem Schritt	07
Messung des ROI der APE-Implementierung	08
Häufig gestellte Fragen: Antworten auf Ihre Fragen zu APE	09



Was ist automatische Nachbearbeitung

Die automatische Nachbearbeitung (APE) ist ein KI-gestützter Prozess, bei dem die Ergebnisse der maschinellen Übersetzung (MT) durch gezielte automatische Verbesserungen optimiert werden. Dadurch wird die Gesamtkonsistenz erhöht und die Lesbarkeit verbessert.

Anstatt sich ausschließlich auf reine maschinelle Übersetzung zu verlassen, sorgt APE für eine zusätzliche Verfeinerungsebene und verbessert die Übersetzungen weiter, um ihre Zweckmäßigkeit sicherzustellen.

Optimierung der maschinellen Übersetzung, damit Ihre Übersetzungen nicht nur schnell, sondern auch zweckmäßig sind.

APE im Bereich der KI-gestützten Übersetzung:

APE kann als die Phase betrachtet werden, in der gezielte Verbesserungen zur Stärkung der maschinellen Übersetzungsergebnisse vorgenommen werden. Zu seinen wesentlichen Merkmalen gehören:

- Der Schwerpunkt liegt auf der Verfeinerung – es werden automatisch gezielte Verbesserungen an der maschinellen Übersetzung vorgenommen.
- KI-gestützt – Nutzung künstlicher Intelligenz zur Optimierung von Grammatik, Wortstellung und terminologischer Übereinstimmung.
- Entwickelt für eine einfache Kontrolle – Verbesserungen werden standardmäßig automatisch übernommen, wobei Benutzerinnen und Benutzer APE-Erkenntnisse einsehen und selbst entscheiden können, welche Änderungen sie bestätigen möchten, wenn sie dies wünschen.
- Skalierbar – funktioniert einheitlich über alle Sprachpaare hinweg und passt sich an Projekte jeder Größe an.

Brauchen Sie zusätzliche Sicherheit?

Auf Knopfdruck kann ein Mensch eingreifen.





Die Vorteile von APE auf einen Blick:

Die automatische Nachbearbeitung sorgt für eine zusätzliche Verfeinerungsebene, die KI-gestützte Übersetzungen gegenüber herkömmlichen Arbeitsabläufen deutlich verbessert. Zu den Vorteilen gehören:



Kosteneffizienz

Durch automatische Optimierungen, die wiederkehrende manuelle Arbeitsschritte reduzieren, wird der traditionelle Aufwand für die Nachbearbeitung minimiert.

Schnellere Bearbeitung

Durch die Rationalisierung von Arbeitsschritten, die üblicherweise von Linguistinnen und Linguisten ausgeführt werden, verkürzt sich der Lieferzyklus.

Konsistente Ausgabe

Gewährleistet eine einheitliche Terminologie und einen einheitlichen Stil und verringert so Abweichungen, die häufig bei einer vollständig manuellen Bearbeitung auftreten.

Müheleose Skalierbarkeit

Sie bewältigt alles, von kleinen Aktualisierungen bis hin zu Millionen von Wörtern – ohne Abstriche bei der Qualität.

Anpassungsfähigkeit von Grund auf
Anpassung an terminologische Präferenzen, stilistische Erwartungen und spezifische Compliance-Richtlinien.

Die besten Anwendungsfälle, in denen APE den Unterschied macht:

APE optimiert KI-übersetzte Inhalte immer dann, wenn eine zusätzliche Überarbeitung die Effizienz, Klarheit oder Konsistenz verbessert. Typische Szenarien sind unter anderem:

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">Die Bearbeitung großer Datenmengen oder zeitkritischer Inhalte, bei denen eine automatisierte Verfeinerung die Bereitstellung ohne zusätzlichen manuellen Arbeitsaufwand beschleunigt. | <ul style="list-style-type: none">Unterstützung von Inhalten mit mittlerem und geringem Risiko, bei denen automatisierte Verbesserungen eine zweckmäßige Qualität ohne vollständigen herkömmlichen Nachbearbeitungsprozess gewährleisten. | <ul style="list-style-type: none">Optimierung der Aktualisierung mehrsprachiger Inhalte, bei der die Wahrung der Konsistenz über alle Versionen und Releases hinweg von entscheidender Bedeutung ist. |
|--|---|---|

APE verbessert die Qualität verschiedener Inhaltstypen und trägt so dazu bei, dass Übersetzungen stets den Kommunikationsstandards und Projektzielen entsprechen.



APE in Aktion:

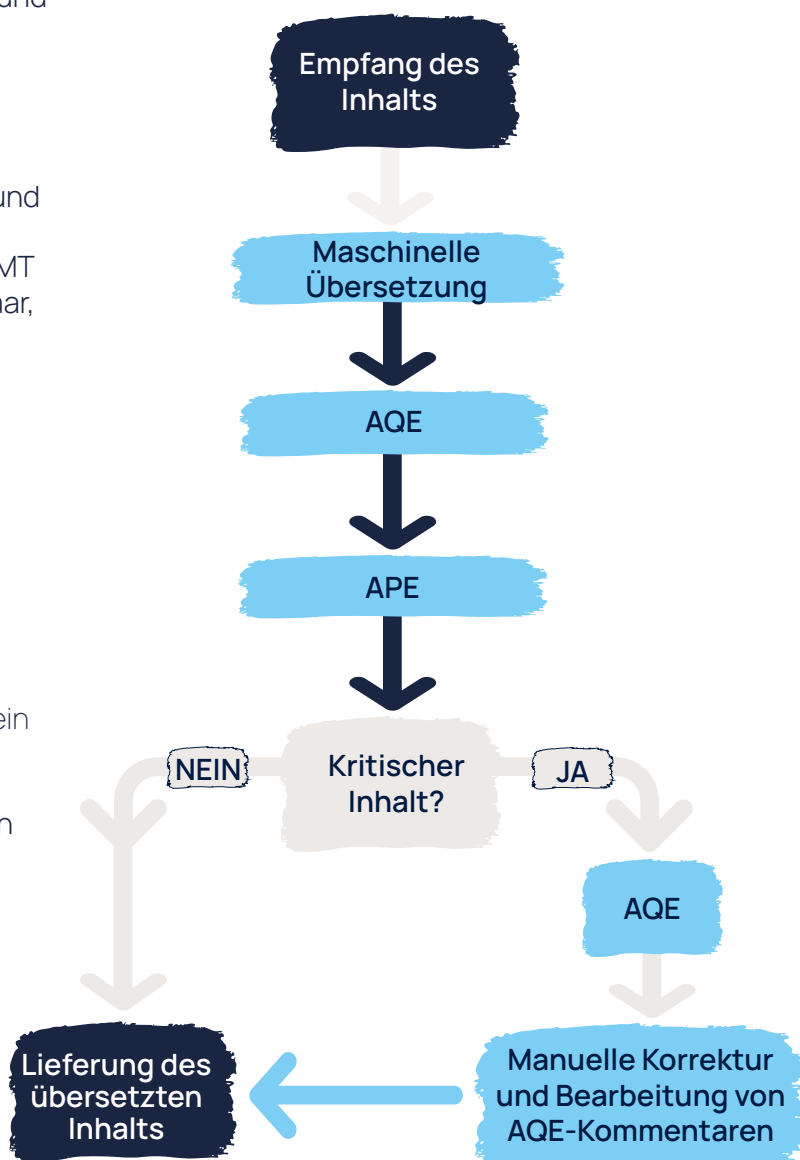
Die automatische Nachbearbeitung ist als Teil des gesamten KI-Übersetzungsprozesses ausgelegt und arbeitet Hand in Hand mit der maschinellen Übersetzung (MT) und der automatischen Qualitätsbewertung (AQE).

Der Zugriff ist direkt über die Plattform seprotec.ai oder über eine API möglich, wodurch eine reibungslose Integration in bestehende Übersetzungsmanagementsysteme (TMS) und CAT-Tools sichergestellt ist.

In der Praxis:

- MT erstellt die Erstübersetzung schnell und in großem Umfang mithilfe einer maßgeschneiderten Kombination aus NMT und LLMs. Dabei wird für jedes Sprachpaar, jeden Inhalt und jeden Fachbereich die optimale Kombination von Übersetzungsmodulen ausgewählt.
- AQE wertet die Ausgabe aus, um festzustellen, wo Verbesserungen erforderlich sind.
- APE wendet die Vorschläge von AQE automatisch an und verbessert so die Genauigkeit und Konsistenz.
- Eine Überprüfung durch Menschen und ein zusätzlicher AQE-Schritt sind bei risikoreichen Inhalten, bei denen eine zusätzliche Sicherheitsstufe erforderlich ist, nur einen Klick entfernt.

Diese Schritte bilden zusammen einen optimierten Workflow, der Schnelligkeit, automatisierte Verfeinerung und menschliches Fachwissen bei Bedarf miteinander verbindet.





Datensicherheit und Datenschutz bei jedem Schritt

Der Datenschutz steht im Mittelpunkt unserer KI-Sprachlösungen, einschließlich der automatischen Nachbearbeitung. Unsere Architektur ist auf die höchsten Sicherheits- und Compliance-Standards für Unternehmen ausgelegt und gewährleistet, dass Ihre Daten in jeder Phase der Verarbeitung geschützt bleiben.



Zertifizierte Konformität

Entspricht den Anforderungen der ISO 27001 und der DSGVO für den sicheren Umgang mit sensiblen Daten.

Hosting in Europa

Die Daten werden in sicheren AWS- und Azure-Rechenzentren in Deutschland verarbeitet, wobei Optionen für eine Private-Cloud-Lösung oder eine vollständige Bereitstellung vor Ort verfügbar sind.

End-to-End-Verschlüsselung

SSL/TLS für die Kommunikation und serverseitige Verschlüsselung (SSE-S3) für die Datenspeicherung.

Kontinuierliche Überwachung

Regelmäßige Penetrationstests, Schwachstellenscans und Echtzeitüberwachung verstärken die Widerstandsfähigkeit.

Zugangsbeschränkung

Durch rollenbasierte Berechtigungen, Prüfprotokolle und isolierte Umgebungen wird sichergestellt, dass nur autorisierte Benutzerinnen und Benutzer auf Ihre Inhalte zugreifen können.

Dank dieser Sicherheitsvorkehrungen wird APE Teil eines sicheren KI-Ökosystems, in dem Genauigkeit, Effizienz und Vertraulichkeit gleichermaßen gewährleistet sind.

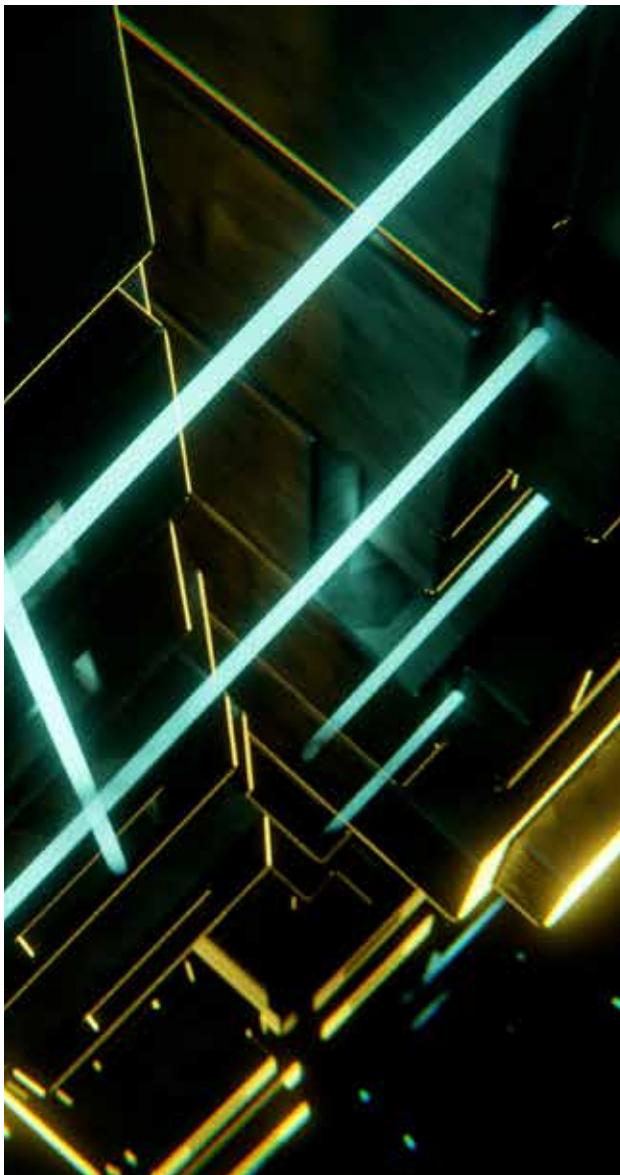




Messung des ROI der APE-Implementierung



Möchten Sie das Einsparpotenzial in Ihrem eigenen Workflow ermitteln?
Kontaktieren Sie uns für eine auf Ihre Inhalte und Prozesse zugeschnittene Analyse.



Die Bewertung der Kapitalrendite ist unerlässlich, um die langfristigen Vorteile der automatischen Nachbearbeitung zu verstehen. Durch die Automatisierung von Optimierungsschritten und die Reduzierung des in herkömmlichen Workflows üblicherweise erforderlichen personellen Aufwands steigert APE die Effizienz und sorgt für messbare Verbesserungen im gesamten Übersetzungsprozess.

- 01. Schnellere Time-to-Market** Durch die sofortige Optimierung und Verfeinerung der KI-Ergebnisse verkürzt APE die Produktionszeiten. Inhalte durchlaufen den Workflow schneller, sodass Unternehmen Produkte, Updates oder Mitteilungen früher veröffentlichen können.
- 02. Self-Service-Zugang:** APE bietet Teams die Flexibilität, Übersetzungen selbst zu überarbeiten – unabhängig davon, ob sie sich vollständig auf KI-gestützte Ergebnisse verlassen oder lieber einen internen Überprüfungsschritt hinzufügen. Dadurch können Unternehmen den Prozess an ihre Bedürfnisse anpassen und gleichzeitig eine schnelle und effiziente Produktion gewährleisten.
- 03. Flexible Integration:** APE lässt sich in herkömmliche Workflows für Übersetzungen integrieren und reduziert so den manuellen Arbeitsaufwand. Dadurch können Unternehmen ihre Prozesse schrittweise modernisieren und gleichzeitig die volle Kontrolle über die wesentlichen Bereiche behalten.
- 04. Geringere Kosten für die Nachbearbeitung:** Durch die Kombination mit herkömmlichen Workflows reduziert APE den Aufwand für manuelle Nachbesserungen. Die Überprüfung durch Menschen kann sich auf Inhalte mit hoher Priorität konzentrieren, wodurch die Bearbeitungskosten gesenkt werden, während die Qualität in den wichtigsten Bereichen gewahrt bleibt.

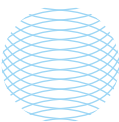
In Pilotprojekten in der Industrie hat APE bei der Produktion mehrsprachiger Inhalte Kosteneinsparungen von bis zu 25 und 35 % erzielt.



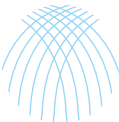
Häufig gestellte Fragen: Antworten auf Ihre Fragen zu APE



01. Was geschieht, wenn APE eine bereits korrekte Übersetzung ändert? APE wurde zur Verbesserung der Ausgabe entwickelt. Da KI nicht deterministisch arbeitet, schlägt sie gelegentlich eine alternative Formulierung vor, auch wenn der ursprüngliche Text akzeptabel war – ähnlich wie bei einer menschlichen Korrektur, bei der eine andere Formulierung vorgeschlagen wird, ohne die Bedeutung zu verändern.



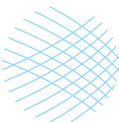
02. Kann APE für verschiedene Arten von Inhalten angepasst werden? Ja. APE lässt sich an spezifische Anforderungen anpassen, einschließlich der Verwendung von Terminogielisten und Glossaren. Dadurch kann das System bei sensiblen Inhalten strengere Verfeinerungen vornehmen oder bei internen Dokumenten geringfügigere Korrekturen vornehmen, wobei stets Ihr bevorzugter Stil und Ihr bevorzugtes Vokabular beibehalten werden.



03. Funktioniert APE bei allen Sprachpaaren gleichermaßen gut, auch bei den weniger verbreiteten? APE ist Teil eines umfassenderen KI-Übersetzungsprozesses für eine Vielzahl von Sprachen. Die Ergebnisse können jedoch je nach Umfang der für eine bestimmte Sprache verfügbaren Sprachdaten variieren – insbesondere bei Kombinationen mit geringen Ressourcen. Genau hier kommt jedoch die individuelle Anpassung zum Tragen. Durch die gemeinsame Anpassung von Terminologie, Stilvorlieben und fachspezifischen Feinheiten können wir die Leistung erheblich steigern.



04. Eignet sich APE für regulierte Inhalte wie Angaben zu klinischen Studien oder Finanzdaten? Das kommt darauf an. APE kann regulierte Inhalte verarbeiten. Entscheidungen darüber, wann und wie KI eingesetzt wird, sollten jedoch den Leitlinien der KI-Verordnung der EU sowie Ihren internen Compliance-Standards entsprechen. Wir können Ihnen bei der Bewertung des Risikos der Inhalte helfen und Ihnen empfehlen, wann eine APE allein ausreicht und wann eine Überprüfung durch Menschen in den Prozess einbezogen werden sollte.

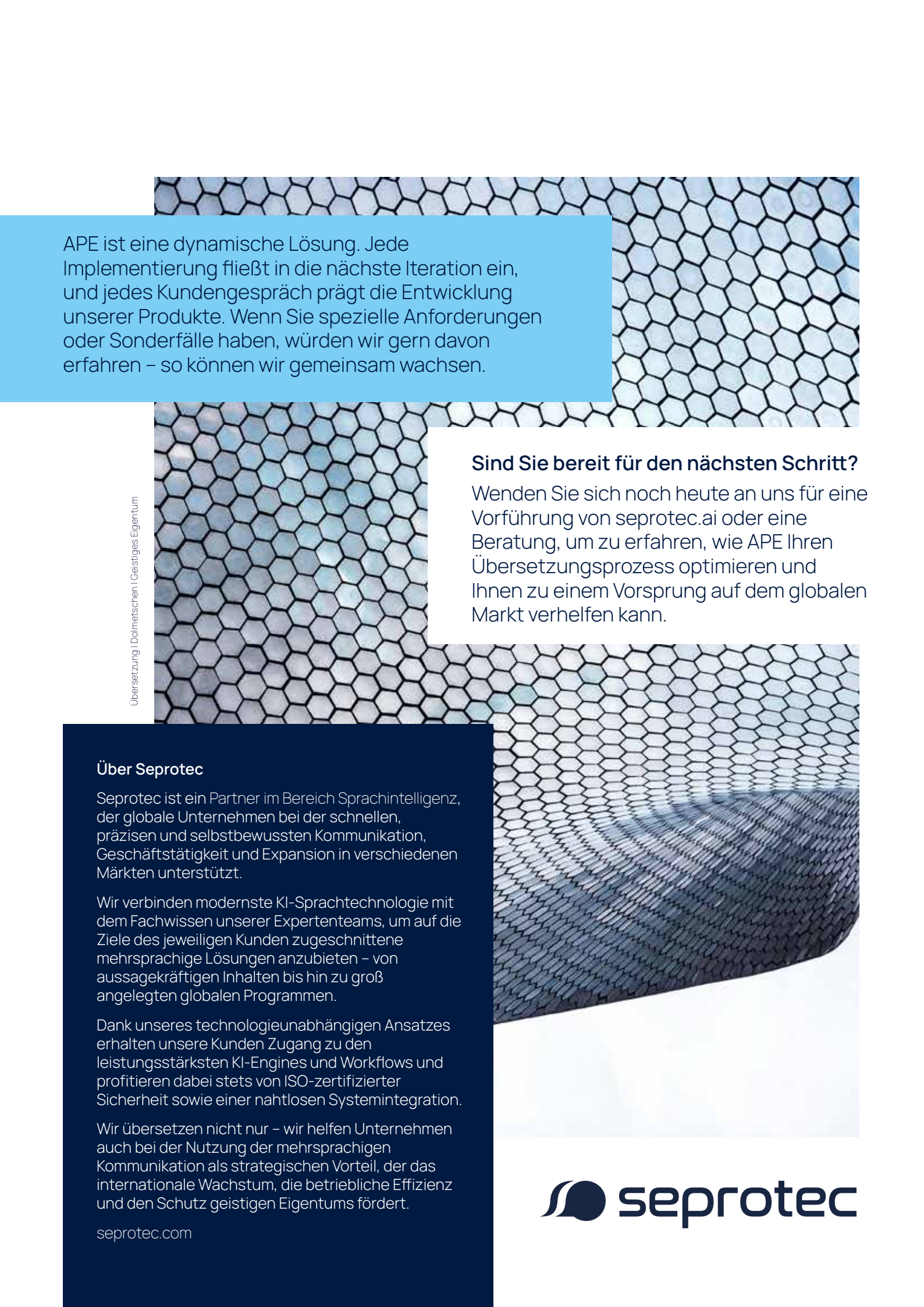


05. Lässt sich APE mit unserem internen Prüfungsverfahren kombinieren? Ja. APE unterstützt einen flexiblen Workflow: Es kann automatisch auf APE-Vorschläge aufbauen, während Ihre Korrektorinnen und Korrektoren entscheiden können, ob sie zunächst die APE-Ergebnisse prüfen oder die überarbeitete Ausgabe später begutachten möchten. So behält Ihr Team weiterhin die Kontrolle, ohne auf Automatisierung verzichten zu müssen.



06. Wie stellt Seprotec sicher, dass APE mit den Fortschritten in der KI-Technologie Schritt hält? Seprotec verfolgt einen technologieunabhängigen Ansatz. Wir verlassen uns nicht einfach auf einen einzigen Anbieter, sondern testen, bewerten und setzen neue Technologien im Bereich maschineller Übersetzung (MT) und großer Sprachmodelle (LLM) kontinuierlich ein. Dadurch wird sichergestellt, dass unsere KI-Lösungen stets mit den derzeit am besten geeigneten Modellen arbeiten, während Ihr Workflow gleichzeitig für zukünftige Innovationen gerüstet ist, sobald diese verfügbar werden.

Das bedeutet auch, dass APE selbst aktiv weiterentwickelt wird. Wir verfeinern unsere Modelle fortlaufend auf Grundlage realer Produktionsdaten, Kundenfeedback und neuer Erkenntnisse aus der Branche – so wird die Lösung, die Sie heute integrieren, im Rahmen eines kontinuierlichen Optimierungszyklus immer weiter verbessert.



APE ist eine dynamische Lösung. Jede Implementierung fließt in die nächste Iteration ein, und jedes Kundengespräch prägt die Entwicklung unserer Produkte. Wenn Sie spezielle Anforderungen oder Sonderfälle haben, würden wir gern davon erfahren – so können wir gemeinsam wachsen.

Übersetzung | Dolmetschen | Geistiges Eigentum

Sind Sie bereit für den nächsten Schritt?

Wenden Sie sich noch heute an uns für eine Vorführung von seprotec.ai oder eine Beratung, um zu erfahren, wie APE Ihren Übersetzungsprozess optimieren und Ihnen zu einem Vorsprung auf dem globalen Markt verhelfen kann.

Über Seprotec

Seprotec ist ein Partner im Bereich Sprachintelligenz, der globale Unternehmen bei der schnellen, präzisen und selbstbewussten Kommunikation, Geschäftstätigkeit und Expansion in verschiedenen Märkten unterstützt.

Wir verbinden modernste KI-Sprachtechnologie mit dem Fachwissen unserer Expertenteams, um auf die Ziele des jeweiligen Kunden zugeschnittene mehrsprachige Lösungen anzubieten – von aussagekräftigen Inhalten bis hin zu groß angelegten globalen Programmen.

Dank unseres technologieunabhängigen Ansatzes erhalten unsere Kunden Zugang zu den leistungstärksten KI-Engines und Workflows und profitieren dabei stets von ISO-zertifizierter Sicherheit sowie einer nahtlosen Systemintegration.

Wir übersetzen nicht nur – wir helfen Unternehmen auch bei der Nutzung der mehrsprachigen Kommunikation als strategischen Vorteil, der das internationale Wachstum, die betriebliche Effizienz und den Schutz geistigen Eigentums fördert.

seprotec.com

